

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

8/3 – اليوم العالمي للمرأة – יום האישה הבין-לאומי

מחבר היחידה: רועי שלומי

מפמ"רית: ד"ר סיגלית שושן

מטרת היחידה:

פיתוח מיומנויות הלשון הנלמדות (קריאה, כתיבה, האזנה ודיבור) בזיקה למאמר אקטואלי

אוכלוסיית יעד / שכבת גיל: A2 (ט'-י')

אופני למידה והוראה אפשריים:

למידה עצמאית, "כיתה הפוכה", הוראה פרונטלית, שילוב בין סגנונות למידה והוראה שונים

לאחר למידת היחידה (Can Do's), בהתאם ל-CEFR, התלמידים יוכלו:

1. להשיב על שאלות תוכן בזיקה לטקסט
 2. לאתר תופעות לשוניות מתחום התחביר ומתחום המורפולוגיה בטקסט ולנתחן
 3. להצביע על הרעיון/ות המרכזי/ים בטקסט ולתאר אותו/אותם בכתב ובעל פה
 4. לתמצת / לסכם את הטקסט בכתב ובעל פה
 5. לנהל שיחה בעל פה (/ לערוך פרזנטציה בשפה דבורה) סביב הטקסט ולהציג את הערכים והעובדות שהוא טומן בחובו
 6. לעמוד על הרלוונטיות של הטקסט
- המאמר ביחידה נכתב בהשראת הכתבות שלהלן:

1. <https://katzr.net/9b5c4c>

2. <https://katzr.net/40c7f1>

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

"כרטיס בניסה" ללמידת היחידה: פעילות טרום-קריאה

סרקו את הקוד / היכנסו לקישור שלפניכם.



<https://katzr.net/2e3e76>

באתר החדשות שאליו הגעתם, **اليوم السّاع**, תצפו בקריקטורה.

התבוננו בה, והשיבו על השאלות הבאות:

1. תרגמו לעברית את כותרת הקריקטורה.

2. תרגמו לעברית את ארבע המילים ששולבו בתוך הקריקטורה.

3. הצביעו על ערך (או על ערכים) הבא (הבאים) לידי ביטוי בקריקטורה.

אֲלֻמְفֻרָדָת

- إِخْتِفَالٌ بِ - חגג את | إِخْتِفَال (ج) את - חגיגה | عَالَم - עולם |
- عَالَمِي - עולמי | إِمْرَأَةٌ (ج) نِسَاء - אישה | شَهْر (ج) شُهُور, أَشْهُر - חודש
- عَام (ج) أَعْوَام - שנה | مَوْعِد (ج) مَوَاعِد - מועד | رَسْمِيّ - רשמי |
- نَجَاح (ج) את - הצלחה | جَمِيع - כול | مَجَال (ج) את - תחום |
- حَيَاة - חיים | كَانَ - היה | أَوَّل - ראשון | أَلْوَالِيَاتُ الْمُتَّحِدَةِ - ארצות
הברית | تَذْكِيرًا بِ - בתזכורת ל... | إِخْتِجَاج (ج) את - מחאה |
- إِخْتِجَاجٌ عَلَيّ - מחאה על / נגד | شَارِع (ج) شَوَارِع - רחוב |
- ظُرُوفَ عَمَل - תנאי עבודה | بَعْدَ سَنَوَات - לאחר שנים | بَدَأ - התחיל |
- دَوْلَةٌ (ج) دَوْل - מדינה | كَثِير - רב, הרבה | حَوْل - סביב | تَقْدِير -
- הערכה | فِي إِطَار - במסגרת | فَعَالِيَّة (ج) את - פעילות | حَفْلَةٌ (ج)
- حَفَلَات - מסיבה | مُنَاسَبَةٌ (ج) את - הזדמנות / הזדמנות חגיגית, אירוע טקסי

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

(1) تَرْجِمُوا الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ لِلْعَبْرِيَّةِ / תרגמו את הצירופים הבאים לעברית.

- أَلْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلْمَرْأَةِ

- أَلْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنْ شَهْرِ مَارِسِ مِنْ كُلِّ عَامٍ

- أَلْمَوْعِدِ الرَّسْمِيِّ لِإِلْحْتِفَالِ بِنَجَاحَاتِ النِّسَاءِ

- جَمِيعِ مَجَالَاتِ الْحَيَاةِ

- إِحْتِفَاجِ النِّسَاءِ الْأَمْرِيكِيِّاتِ فِي شَوَارِعِ مَدِينَةِ نِيويورك

- دَوْلَ كَثِيرَةٍ حَوْلَ الْعَالَمِ

- تَقْدِيرِ النِّسَاءِ وَنَجَاحَاتِهِنَّ

- فِي إِطَارِ فَعَالِيَّاتِ وَحَفَلَاتِ وَمُنَاسَبَاتِ رَسْمِيَّةِ

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

(2) ضَعُوا دَائِرَةَ حَوْلَ التَّكْمِلَتَيْنِ الصَّحِيحَتَيْنِ / הקיפו את שתי ההשלמות הנכונות.

أَلْيَوْمَ الْعَالَمِيَّ لِلْمَرْأَةِ هُوَ مَوْعِدٌ (دَوْلِيَّ / مَحَلِّيَّ) يَحْتَفَلُ بِهِ الْجَمِيعُ فِي أَلْيَوْمِ

الْثَامِنِ مِنْ شَهْرِ مَارِسٍ مِنْ كُلِّ (سَنَةٍ / أُسْبُوعٍ) .

(3) أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בעברית.

יום האישה הבין-לאומי הוא מועד רשמי שבו חוגגים את

(4) ضَعُوا دَائِرَةَ حَوْلَ "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / הקיפו "נכון" או "לא נכון".

كَانَ الْأَحْتِفَالُ بِيَوْمِ الْمَرْأَةِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ.

صَحِيح / خَطَأ

(5) أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / ענו בערבית.

مَاذَا كَانَ سَبَبُ (سِيْبَه) الْأَحْتِفَالِ بِيَوْمِ الْمَرْأَةِ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ؟

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

(6) أَكْمِلُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השלימו בעברית.

הכינוי " هِنَّ " במילה " عَمَلِهِنَّ " (שורה 5) חוזר/מתייחס אל _____.

(7) أَحْبِبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / ענו בעברית.

مَاذَا حَدَّثَ بَعْدَ سَنَوَاتٍ مِّنَ الْأَحْتِفَالِ بِيَوْمِ الْمَرْأَةِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ؟

(8) أَحْبِبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ أَوْ بِالْعَرَبِيَّةِ / ענו בערבית או בעברית.

كَيْفَ تَحْتَفِلُ دُولٌ كَثِيرَةٌ حَوْلَ الْعَالَمِ بِيَوْمِ الْمَرْأَةِ؟



התמונה שלהלן נוצרה ע"י הילין זעריר, באמצעות בינה מלאכותית.

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

פיתוח הציר הלשוני בהקשר טקסטואלי

לפניכם משפטים מתוך הטקסט שקראתם ומשפטים נוספים בדיקה לטקסט שקראתם.
תרגמו את המשפטים לעברית, והקיפו בכל משפט את ההשלמה הנכונה מבין השתיים.

א. تَحْتَفِلُ دَوْلٌ (كَثِيرَةٌ / كَثِيرَاتٌ) بِالْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلْمَرْأَةِ.

תרגום המשפט:

ב. (تَنْجَحُ / تَنْجَحْنَ) النِّسَاءُ فِي جَمِيعِ مَجَالَاتِ الْحَيَاةِ.

תרגום המשפט:

ג. (إِحْتَفَلَتْ / إِحْتَفَلَتْ) الْوَلَايَاتُ الْمُتَّحِدَةَ بِيَوْمِ الْمَرْأَةِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ.

תרגום המשפט:

ד. أَلْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنْ شَهْرٍ مَارَسَ مِنْ كُلِّ عَامٍ هُوَ الْمَوْعِدُ (رَسْمِيٌّ / الرَّسْمِيُّ)

لِلْإِحْتِفَالِ بِالْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلْمَرْأَةِ.

תרגום המשפט:

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

הבעה בכתב

בחרו שאלה אחת מבין שתי השאלות שלפניכם והשיבו עליה תוך שימוש במידע מן הטקסט שקראתם. כתבו תשובה באורך 35 מילים לפחות.
הקיפו במעגל את מספר השאלה שבחרתם בה.

(1) مَاذَا تَعْرِفُونَ عَنِ الْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلْمَرْأَةِ؟

(2) اُكْتُبُوا عَنْ بَدَايَةِ فِكْرَةِ (رعايوا) الْيَوْمِ الْعَالَمِيِّ لِلْمَرْأَةِ.

מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות

הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

"כרטיס יציאה" לסיכום תהליך הלמידה של היחידה: הבעה בעל פה

בחרו שאלה אחת מבין השאלות שלפניכם והשיבו עליה בעל פה בערבית דבורה.

תוכלו לצלם / להקליט את עצמכם או להציג את תשובתכם כפרזנטציה בכיתה, בהתאם להנחיית המורה.

הקיפו במעגל את מספר השאלה שבחרתם בה.

(1) شو بتعرفوا عن اليوم العالمي للمرأة؟

שו בתערפו ען אליום אלעאלמי ללמראה?

(2) شو أهميّة (חשיבות) اليوم العالمي للمرأة؟

שו אהמית (חשיבות) אליום אלעאלמי ללמראה?

(3) إيمتى بيحتفلوا باليوم العالمي للمرأة ولىش؟

אימתא ביחתפלו באליום אלעאלמי ללמראה וליש?